**LEBENSLAUF **

Name: Julia Paiva Nunes

Geburtsdatum: 13.06.1971

Staatsangehörigkeit: Deutsch

Familienstand: Ledig

Anschrift/Telefon: Schieggstr. 8, 81479 München, Deutschland, Tel.: 0170/4808902

Martí 97, bajos 4, 08024 Barcelona, Spanien, Tel.: +34/634396934

E-Mail: info@julia-nunes.de

Web: www.julia-nunes.de

Sprachen: Deutsch (Muttersprache), Französisch, Englisch, Spanisch

Ausbildung: 1992 Abitur, Oskar-von-Miller-Gymnasium, München

1996 Staatl. gepr. Übersetzerin (Deutsch, Französisch, Spanisch), Fachgebiet Wirtschaft, Fremdspracheninstitut München

Öffentl. bestellte und beeidigte Übersetzerin für Französisch

1998 Intensivkurs am Cambridge Institute München

2000-2002 Studium am JazzProjekt München (Harmonielehre, Gehörbildung, Rhythmik, Bandworkshop, Instrument Gitarre)

2014/1215 MOOC Onlinekurse an der Université de Louvain, Belgien

Découvrir la science politique (in frz. Sprache)

International Law (in engl. Sprache)

Berufserfahrung: 1991-1997

Verschiedene Tätigkeiten (studienbegleitend), u. a. als Rechtsanwaltssekretärin, Fremdsprachensekretärin, Dolmetscherin

Seit 1997

Tätigkeit als freiberufliche Übersetzerin, Redakteurin und Korrektorin

Übersetzung, Redaktion und Korrektur von Romanen und Sachbüchern (Themen: Kunst, Kulinarik, Musik, Geschichte u.v.m.)

Multimedia-Übersetzung (Videos, DVDs, Computerspiele, Internetseiten etc.)

Transkription (für Spracherkennungssoftware)

Beglaubigte Übersetzung amtlicher Dokumente

Projektmanagement

Privatunterricht (Gitarre, Deutsch, Französisch)

Spezialgebiete: Literatur, Kunst, Musik, Kulinarik, Wirtschaft, Politik und Medien

Kunden: Große deutsche Buchverlage:

Random House; Gräfe und Unzer; Compact Verlag, München; Weltbild, Augsburg; frechverlag, Stuttgart

Kleinere Firmen, die für große Buchverlage (Reader’s Digest, Dorling Kindersley, Teubner etc.) arbeiten:

Twinbooks, München; Interconcept, München; Redaktionsbüro Cornelia Klaeger, München; Hampp Media, Stuttgart

Internationale Übersetzungsagenturen:

u. a. Vocabridge, London; Language Insight, London; Lionbridge, Waltham, Massachusetts, USA

Interessen: Musik (aktiv: Klassische Konzertgitarre und Jazzgitarre), Reisen, Politik (Studium an der LMU leider aus beruflichen Gründen nicht beendet), Literatur und natürlich Sprache(n) im Allgemeinen und Besonderen